

## **Odprto pismo**

### **Predsedniku Ruske federacije**

### **Od predsednika Ukrajine**

Ko ste pred več kot 26 leti prišli na oblast v Rusiji, so vas mnogi v Ukrajini gledali z naklonjenostjo. Tako je bilo. A to je zdaj preteklost.

Danes pa velika večina Ukrajincev z naklonjenostjo sprejema dejstvo, da so naši daljinski droni obiskali otvoritev vašega foruma v Sankt Peterburgu, pri čemer so preleteli razdaljo več kot 1.000 kilometrov. Kot dobro veste, ta razdalja ni meja naših zmožnosti.

V 26 letih vašega vladanja se je agenda odnosov med Ukrajino in Rusijo popolnoma spremenila. Od razprav o trgovini in drugih civilnih zadevah sta se naši narodi preusmerili k pogovorom, ki se skoraj izključno nanašajo na napade in izgube.

Skoraj polovico vaših 26 let na oblasti v Rusiji ste preživeli v vojni proti Ukrajini.

Karkoli že govorite o Natu, geopolitičnih razmerah ali ruskem jeziku, ta vojna je vaša osebna odločitev – vojna brez resničnega razloga. Tako se je bo zgodovina spominjala.

Ta leta bi lahko bila povsem drugačna.

Pogosto slišimo, da se v tej vojni počutite udobno. Seveda ne v primerih, ko gre za varnost vaše rezidence v Valdaju ali vaše parade v Moskvi. Vaše lastno življenje vam je dragoceno.

A zdaj vsi vidimo, da se Rusi končno počutijo vse manj udobno v tej realnosti – v dejstvu, da vojna prinaša Rusiji vedno več negativnih posledic.

Ne marajo naših dronov in raket.

Ne marajo pomanjkanja bencina in nenehno naraščajočih cen.

Ne marajo nenehnih omejitev.

Ne marajo vašega namena, da sprožite drugo val mobilizacije, da bi vojno razširili v drugo smer v Ukrajini ali jo uporabili proti drugim državam, ki mejijo na Rusijo.

Ne marajo dejstva, da vašega vojne ni videti konca.

Da, še vedno lahko prisilite Ruse, da živijo na ta način. A vaši viri se znatno zmanjšujejo.

Ne boste imeli dovolj denarja ali političnega kapitala, da bi še naprej kupovali lojalnost Rusov, kot ste to počeli zadnjih 26 let.

In mi bomo storili vse, kar je v naši moči, da svet pomaga približati ta trenutek.

Kot radi pravite sami: »moramo preveriti številke«.

Včeraj sem prejel poročilo o izgubah vaše vojske na fronti v Ukrajini v maju. Število ubitih in hudo ranjenih ruskih vojakov je ponovno preseгло 30.000. To

raven ohranjamo mesec za mesecem in imamo video potrditev vsake vaše izgube – to niso prazne trditve.

Vemo, da je 63 odstotkov vaših izgub na bojišču ubitih, medtem ko je le 37 odstotkov ranjenih. V 21. stoletju si nobena vojska ne more privoščiti takšnega razmerja. Delež ubitih pa se bo še naprej povečeval.

Ni tako, da bi nas v Ukrajini skrbela usoda ruskih vojakov po vsem, kar je vaša vojna prinesla naši državi.

A Ukrajinci mi niso vseeno.

Izgubljam svoje ljudi in vsaka izguba nas boli. Tudi če je razmerje med ukrajinskimi in ruskimi izgubami ena proti pet ali ena proti šest, je to še vedno zelo pomembno.

Pomembno je tudi, da redno, vsakih nekaj mesecev, odlagate svoje roke za zavzetje naših regij – zlasti Donetske regije. In tudi letos je ne boste zavzeli.

A mi v Ukrajini ne želimo trajne vojne. Zelo dobro vemo, da je življenje brez vojne neskončno boljše. In to želimo doseči.

Prepričan sem, da bi se na to pozitivno odzvala tudi večina Rusov – in vi to veste.

Mnogi niso verjeli, da bo Ukrajina zdržala tako dolgo. Vi niste verjeli. In tisti, ki so vam svetovali, tudi niso verjeli. To je bila napaka.

Niste pričakovali obsežnega upora Ukrajine in niste predvideli, da bo šlo tako daleč. A vendar smo tu vsi – v petem letu te obsežne vojne.

Ne bojte se stopiti na pot iz te vojne. To je glavna stvar, ki se od vas zdaj zahteva.

Ukrajina je ohranila svojo neodvisnost. In jo bo ohranila. Kljub vsem nasprotnim napovedim.

Združili smo mnoge po vsem svetu, da stojijo ob strani Ukrajini in proti vam. Našli smo orožje in financiranje, ki smo ga potrebovali.

Mi prejemamo podporo. Vi prejimate sankcije. In to se bo nadaljevalo, dokler ne bo dosežena pravica za Ukrajino – pravica, ki jo iščemo, in pravica, ki jo je mogoče doseči.

Ne bomo dopustili, da bi uspeli tisti, ki vas skušajo prepričati, da se bodo sankcije proti Rusiji znatno omilile in da se bo podpora Ukrajini znatno zmanjšala, ne da bi se vaše stališče do Ukrajine bistveno spremenilo. Primer Orbána kaže, kako tisti, ki se odločijo pomagati Rusiji v njeni vojni proti nam, končajo v sramoti.

Ukrajina je prestala krute zime, medtem ko ste vi poskušali uničiti naš energetske sistem. Ostali smo trdni – in tudi v temi je vztrajnost Ukrajincev ostala neomajna.

Vojno smo prenesli na vaše ozemlje, in brez pomoči Severne Koreje se z njo ne bi mogli spopasti. Vi ste prvi ruski vladar, ki se je za pomoč obrnil na Pjongjang.

Danes pa ste popolnoma odvisni od Kitajske – prav tako prvič v ruski zgodovini.

Verjeli ste, da Ukrajinci ne bodo imeli moči, da se branijo. A danes naš narod pomaga našim partnerjem na Bližnjem vzhodu in v Zalivu pri izgradnji lastne obrambe.

Upali ste na notranje nemire v Ukrajini. Namesto tega so bile prav vaše lastne vojaške formacije tiste, ki so proti vam izvedle upor. 23. junij bo zaznamoval še eno obletnico tega dogodka, in tišina tega dejstva iz zgodovine ne bo izbrisala.

In zdaj ste vi tisti, na katerega vaši lastni uradniki, poslovneži in propagandisti gledajo z očitno utrujenostjo. Svet to vidi.

Svet se še ni naveličal Ukrajine, kot ste dolgo upali. Vendar pa se utrujenost od Rusije povečuje – celo med tistimi v širšem svetu, ki vam pomagajo obiti sankcije in ohranjati vaše gospodarstvo nad vodo.

Tega ne morete spregledati. Po 26 letih na oblasti se starost začenja poznati. In s časom se bo utrujenost od vas le še povečevala.

Videli smo obveščevalna poročila, ki kažejo, da zdaj razmišljate o načrtih za nadaljevanje vojne v letih 2027 in 2028. Vemo tudi, da upate, da bodo balistične rakete dosegle tisto, česar ni uspelo doseči nič drugemu. Belorusijo želite še globlje vpletati v to vojno, zato smo zdaj prisiljeni pripraviti se tudi na to. Vidimo, da poskušate nekaj zrežirati okoli Pridnestrja. Vaši propagandisti na tak ali drugačen način grozijo vsaki državi, ki meji na Rusijo. Ali res želite vse to prestati?

Izbira je zdaj vaša.

Dovolj je vojne.

Ukrajina predlaga, da se ta vojna konča.

To je treba storiti pošteno, dostojanstveno in z zagotovili, da se vojna ne bo ponovno vnela.

Vidimo, da so Združene države v celoti osredotočene na vprašanje Irana, in ne bi bilo prav, da bi preprosto čakali, da se vojna v Evropi ponovno vrne v središče njihove pozornosti.

Ukrajina predlaga končanje te vojne prek neposrednega sodelovanja med nami – in vami.

Predlagam srečanje.

Vsi ste slišali, kako so vaši predstavniki z nasmehom dejali, da naj bi lahko prišel v Moskvo. A po teh 26 letih ukrajinski voditelj v vaši prestolnici nima kaj početi – prav tako kot ruski voditelj nima kaj početi v Kijevu.

Obstajajo države, ki tradicionalno gostijo voditelje za reševanje vprašanj vojne in miru. Švica, Turčija, države arabskega sveta – mnoge so sposobne in pripravljene gostiti takšno srečanje.

Ključna vprašanja rešujejo voditelji. Tako je bilo vedno in tako bo vedno.

Predlagam, da določimo jasen datum za takšno srečanje.

Slišali smo, da so vam na Aljaski obljubili rešitev nekaterih vprašanj v zvezi z Ukrajino in Evropo. A sami lahko vidite, da se ukrajinska in evropska vprašanja ne rešujejo v Anchorageu.

Drugi dogovorjeni udeleženci bi se lahko pridružili dvostranskemu procesu, ki ga bomo vzpostavili med seboj.

Ker vojna poteka v Evropi in ker Ukrajina potrebuje varnostna jamstva, medtem ko tudi vi iščete varnostna jamstva zase, bi bilo logično vključiti tiste, ki lahko resnično delujejo kot poroki.

Menimo, da bi morala biti Evropa del tega procesa – tisti, ki imajo resnično sposobnost vplivati na situacijo.

Menimo tudi, da morajo biti Združene države del tega procesa. To je tisto, kar bi lahko pomagalo oblikovati novo varnostno arhitekturo za naš del sveta.

Že smo bili priča številnim sporazumom z Rusijo, vključno z minskimi sporazumi, ki so na koncu propadli. Zato moramo najprej med seboj najti neposredne odgovore na odprta vprašanja in se ne smemo skrivati pred težkimi temami za frazami, tehničnimi delovnimi skupinami ali neskončnim izgubljanjem časa v diplomatskih potovanjih.

Vaša vojna je Ukrajino in Rusijo trajno ločila.

Danes je frontna črta tista črta, od koder se mora začeti diplomacija.

Ukrajina je pripravljena na popolno premirje za čas trajanja pogajanj. To je običajna praksa, trenutni dogodki v zvezi z Iranom pa to stališče le še okrepijo. Poskus vzpostavitve resničnega miru je najboljši način, da začnemo medsebojni dialog. Menimo, da to ne bi bil le poskus, ampak resnično premirje – če si to želite.

Veste, da imajo Združene države Amerike zmogljivosti za nadzor premirja vzdolž črte, kjer se sovražnosti ustavijo.

Ukrajina je pripravljena na izmenjavo vseh vojnih ujetnikov, kar bi lahko postal dober uvod v konec vojne.

Treba je sprejeti resne ukrepe za vrnitev civilistov in otrok, ki so bili med vojno odpeljani.

Določiti moramo, kakšna prihodnost čaka generacije Ukrajincev in Rusov, ki bodo prišle za nami.

Če ne boste osebno prišli do zaključka, da je čas za konec te vojne, bo Ukrajina še naprej borila za svoj obstoj. Imeli bomo tiste, ki nas podpirajo.

Toda tudi vi se boste morali veliko bolj boriti za lastno preživetje – ne za rusko, ampak za svoje. In to ni grožnja z moje strani ali s strani Ukrajine. To je dejstvo ruske zgodovine, ki ga dobro poznate: ko se Rusija utruji, pride do sprememb.

Mi lahko pripomoremo k tej utrujenosti.

Vi lahko ustavite svojo vojno.

Večni spomin vsem tistim, ki so v tej vojni izgubili življenje.